

Form (H)
Short course description

Course Title: Translation of Legal Texts	Course Number & Code: 471 TRNE
Perquisites: 245 TRNE	Language of the Course: English & Arabic
Course Level: Ninth	Effective Hours: 2

Course description

وصف المقرر :

<p>In this course, students are expected to cover a wide range of texts pertaining to the legal domain and its sub-domains. The main focus will be placed on resolving the various problems and difficulties encountered in these domains, with a special focus on terminology, lexical borrowing and coinages, abbreviations and acronyms, and Arabicization.</p>	
--	--

Course objectives

أهداف المقرر

<p>Translating specialized legal texts from and into Arabic language.</p> <p>Putting some concepts in theory, terminology and documentation into application .</p>	
--	--

Learning Outcomes (understanding, knowledge, and intellectual and scientific skills)

After studying the course, the student is expected to be able to:

To have translated specialized texts from and into Arabic language	
To have implemented some concepts in theory, terminology and documentation	

Textbook adopted and supporting references

Title	Author	Publisher	Year of publication
المصطلحات القانونية	علاوين، أ	إثراء للنشر، عمان، الأردن	2010
أصول الصياغة القانونية	صبرا ، م.	المحلة الكبرى ، مصر	2007

The Legal Translator at Work: Arabic-English Legal Translation. A Practical Guide	Basil Hatim, Abdullah Shunnaq, Ron Buckley (eds):	Dar al-Hilal, Irbid Jordan	1995
The Translator's Invisibility: A History of Translation.	Lawrence Venuti	Routledge: UK.	1995
Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation.	Douglas Robinson	Routledge: UK.	2003
The Translator as Communicator	Basil Hatim & Ian Mason	Routledge: UK.	1997
Thinking Arabic Translation: A Course in Translation Method : Arabic to English.	James Dickins, Sandor Hervey, Ian Higgins	Routledge: UK.	2002